

**(EN) NIGHT-LIGHT WITH LIGHT SENSOR**

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

**WARNINGS AND PRECAUTIONS**

- The spotlight is intended only for indoor use, in a dry place.
- Do not use in humid environments (e.g. bathroom).
- Do not touch the spotlight with wet hands.
- Do not install or use the spotlight if damaged.
- The beacon-light can only be used together with intact lampshade screwed into place.
- Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
- Keep out of reach of children!

**OPERATION**


Connect the spotlight to a standard wall outlet (230 V AC/50 Hz). The light sensor can switch on/off the luminaire, depending on the environmental circumstances it can increase or decrease the brightness of the light source.


**REPLACING THE LIGHT SOURCE**

To replace the light source, follow the series of photographs. After replacement, screw the lampshade into place (4. picture). The beacon-light can only be used together with intact lampshade screwed into place.

**CARE**

Unplug the spotlight from the mains socket before cleaning. Use a slightly moistened cloth to clean the spotlight's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the spotlight.

 Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

 **Caution: Risk of electric shock!**  
Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

**SPECIFICATIONS**

power supply: ..... 230 V ~ / 50 Hz  
light source: ..... E14/5 W  
light dimensions: ..... 3,8 x 11 x 3,8 (7,5) cm

**(H) FÉNYÉRZÉKELŐS IRÁNYFÉNY**

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

**FIGYELMEZTETÉSEK**

- Az irányfényt kizárólag száraz, beltéri körülmények között használhatja.
- Párás, nedves körülmények között (pl. fürdőszoba) tilos használni!
- Az irányfényt vizes kézzel soha ne érintse meg!
- Sérült, törött irányfényt tilos üzembe helyezni, használni!
- Az irányfényt kizárólag a helyére csavarozott, ép lámpabúrával együtt szabad használni!
- Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
- Gyermektől távol tartandó!

**ÜZEMELTETÉS**


Az irányfényt dugja be egy szabványos, fali csatlakozóaljzatba (230 V~ / 50 Hz). A fényérzékelő be- vagy kikapcsolja a lámpatestet, a környezeti megvilágítási viszonyoktól függően növeli vagy csökkenti a fényforrás fényerejét.

**A FÉNYFORRÁS CSERÉJE**

A fényforrás cseréjéhez kövesse a fényképes ábrásort. A csere után csavarozza a helyére a lámpabúrát (4. kép)! Az irányfényt kizárólag a helyére csavarozott, ép lámpabúrával együtt szabad használni!

**TISZTÍTÁS**

Tisztítás előtt húzza ki az irányfényt a hálózati csatlakozóaljzattól! Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg az irányfényt külsőjét. Ne használjon agresszív tisztítószerket! Az irányfényt belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

 A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

 **Áramütésveszély!**  
Tilos készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

**MŰSZAKI ADATOK**

tápellátás: ..... 230 V~ / 50 Hz  
fényforrás: ..... E14 / 5W  
lámpa mérete: ..... 3,8 x 11 x 3,8(7,5) cm

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

**(SK) POZIČNÉ SVIETIDLO SO SENZOROM SVETLA**

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

**UPOZORNENIA**

- Pozičné svietidlo sa môže použiť v suchom, vnútornom prostredí.
- Zákaz použiť vo vlhkom (napr. kúpeľňa) prostredí!
- Nikdy sa nedotýkajte svietidla mokrou rukou!
- Zákaz uviesť do prevádzky a používať poškodené, zlomené svietidlo!
- Pozičné svietidlo používajte iba s priskrutkovaným, nepoškodeným krytom!
- Chránite pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
- Držte mimo dosahu detí!

**PREVÁDZKA:**


Pozičné svietidlo pripojte do normalizovanej nástennej pripojovacej zásuvky (230 V~ / 50 Hz). Senzor svetla za- a vypína svietidlo, znižuje alebo zvyšuje svetlivosť zdroja svetla podľa podmienok osvetlenia prostredia.


**VÝMENA ZDROJA SVETLA**

Pre výmenu zdroja svetla nasledujte pokyny na obrázkoch. Po výmene kryt priskrutkujte naspäť (4. obrázok)! Pozičné svietidlo používajte iba s priskrutkovaným, nepoškodeným krytom!

**ČISTENIE:**

Pred čistením odpojte pozičné svietidlo zo sieťovej pripojovacej zásuvky! Vonkajší povrch svietidla očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra svietidla, na jeho elektrické súčiastky nedostala voda!

 Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

 **Nebezpečenstvo úrazu prúdom!**  
Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

## TEHNIČKÉ ÚDAJE

Napájanie: .....230 V~ / 50 Hz  
Zdroj svetla: .....E14/5W  
Rozmery svetidla: .....3,8 x 11 x 3,8 (7,5) cm

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO** s. r. o. • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína

## RO LUMINĂ DIRECTOARE CU SENZOR DE LUMINĂ

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

### ATENȚIONĂRI

- Dispozitivul poate fi folosit în exclusivitate de interior, în incinte uscate!
- Este interzisă utilizarea dispozitivului în condiții de abur, sau umiditate (ex. baie)!
- Niciodată nu atingeți produsul cu mâinile ude!
- Este interzisă utilizarea sau punerea în funcțiune, dacă produsul este deteriorat sau spart!
- Lumina directoare poate fi utilizată doar cu abajurul intact și fixat la loc!
- Feriți aparatul de praf, aburi, razele soarelui, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare!
- Se ține departe de copii!

### UTILIZARE:

Conectați lumina directoare într-o priză standard de perete (230 V~ / 50 Hz). Senzorul de lumină pornește și oprește lampa, iar în funcție de lumina mediului crește sau scade intensitatea luminii.

### ÎNLOCUIREA BECULUI

Pentru înlocuirea becului urmați pașii de pe imagini. După înlocuire înșurubați abajurul la loc (fig. 4)!

Lumina directoare poate fi utilizată doar cu abajurul intact și fixat la loc!

### CURĂȚARE:

Înainte de curățare decuplați aparatul de la tensiunea de alimentare! Dispozitivul se va curăța cu o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi sau care conțin particule abrazive! Nu poate ajunge apă în interiorul aparatului, pe componentele electrice!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



Pericol de electrocutare!  
Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui!  
În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

### DATE TEHNIKE

alimentare: ..... 230 V~ / 50 Hz  
sursă de lumină: ..... E14/5W  
dimensiune lampă: ..... 3,8 x 11 x 3,8 (7,5) cm

Distributor: S.C. **SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Tara de origine: China

## SRB MNE NOĆNO SVETLO SA SENZOROM SUMRAKA

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

### NAPOMENA

- Signalnu lampu je dozvoljeno koristiti u suvim zatvorenim prostorijama.
- Zabranjena upotreba u vlažnim prostorijama sa parom (primer kupatilo)!
- Lampu ne dodirujte mokrim vlažnim rukama!
- Zabranjena upotreba oštećene slomljene lampe!
- Lampa se sme koristiti isključivo sa montiranom burom!
- Štitite je od prašine, pare, vlažnosti i direktnog uticaja sunca i toplote!
- Držati je dalje od dece!

### UPOTREBA:

Signalnu lampu uključite u standardnu strujnu utičnicu (230 V~ / 50 Hz). Signalnu lampu uključite u standardnu strujnu utičnicu (230 V~ / 50 Hz). Senzor automatski uključuje i isključuje lampu, u zavisnosti od svetlosnih uslova automatski podešava jačinu svetlosti.

### ZAMENA IZVORA SVETLOSTI

Za zamenu izvora svetlosti pratite redosled prema fotografijama. Nakon zamene varite buri (slika 4)! Lampa se sme koristiti isključivo sa montiranom i neoštećenom burom!

## ČIŠĆENJE:

Pre čišćenja signalnu lampu izvucite iz strujne utičnice!  
Lampu spolja očistite blago navlaženom krpom. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne uciri u unutrašnjost lampe!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.



Opasnost od strujnog udara!  
Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

## TEHNIČKI PODACI

Napajanje: .....230V~/50Hz  
Izvor svetlosti: .....E14/5W  
Dimenzije: .....3,8 x 11 x 3,8 (7,5)cm

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

## CZ SMĚROVÉ SVĚTLO SE SVĚTELNÝM SENZOREM

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

### UPOZORNĚNÍ

- Orientační světlo je určeno výhradně k používání v suchých interiérech.
- Zákaz používání ve vlhkém prostředí (např. koupelna)!
- Orientačního světla se nikdy nedotýkejte vlhkými rukama!
- Poškozené, rozbité světlo je zakázáno uvádět do provozu, používat!
- Směrové světlo se smí používat pouze s namontovaným a neporušeným krytem žárovky!
- Chraňte před prachem, vlhkem, bezprostředním vlivem slunečního záření a zdroji sálajícího tepla! Nepatří do rukou dětem!

### UVEDENÍ DO PROVOZU

Orientační světlo zasuněte do standardní zásuvky ve zdi (230 V~ / 50 Hz). Světelný senzor zapíná nebo vypíná svítidlo a zvyšuje nebo snižuje jas zdroje světla v závislosti na okolních světelných podmínkách.

### VÝMĚNA ZDROJE SVĚTLA

Vyměňte světelný zdroj podle sekvence fotografií. Po výměně zašroubujte kryt lampy na místo (obr. 4).  
Směrové světlo se smí používat pouze s namontovaným neporušeným krytem žárovky!

### ČIŠTĚNÍ

Před čišťením vytáhněte orientační světlo ze zásuvky ve zdi!  
Vnější povrch světla očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí světla, ani do elektrických součástí se nesmí dostat voda!



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!  
Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození některých částí ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

## TEHNIČKÉ PARAMETRY

napájení: .....230 V~ / 50 Hz  
světelný zdroj: .....E14/ 5W  
rozměry: .....3,8 x 11 x 3,8 (7,5) cm

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač/výrobce:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.  
• [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
since 1981